



*Московский государственный  
университет  
имени М. В. Ломоносова*

Центр международного образования

# **Вестник ЦМО МГУ**

***Филология. Культурология.  
Педагогика. Методика***

**№ 2' 2010**

Вестник ЦМО МГУ.  
Филология. Культурология. Педагогика. Методика.  
2010. № 2. – М.: ЦМО МГУ, 2010.

Научный журнал

Главный редактор:

**Колосницына Г.В.** *доктор педагогических наук, профессор*

Ответственный редактор:

**Кольовска Е.Г.**

Редакционная коллегия:

**Азарина Л.Е.** *кандидат филологических наук*

**Бабалова Л.Л.** *кандидат филологических наук*

**Богомолов А.Н.** *доктор педагогических наук, кандидат культурологии*

**Владимирова Т.Е.** *доктор филологических наук*

**Елистратов В.С.** *доктор культурологии, кандидат филологических наук*

**Забровский А.П.** *кандидат филологических наук*

**Кузнецова Т.И.** *доктор педагогических наук*

**Кульгавчук М.В.** *кандидат филологических наук*

**Нахабина М.М.** *кандидат педагогических наук*

**Степаненко В.А.** *доктор педагогических наук, заместитель главного редактора*

Выпускающий редактор: **Голдобин А.И.**

Технический редактор: **Гончарова С.М.**

**Индекс в Объединенном каталоге "Пресса России" — 29417**

**ISSN 2074-8361**

© Центр международного образования МГУ, 2010

## СОДЕРЖАНИЕ

### Лингвистика

<i>Афанасьева Н.Д.</i> Особенности лексической системы официально-делового стиля.....	7
<i>Воронина О.А.</i> Анализ карикатуры как вида креолизованного текста.....	11
<i>Дмитриева Т.П.</i> Типы смысловых отношений в простом предложении.....	15
<i>Караджев Б.И.</i> Речевая интенция совета (на материале русских пословиц).....	22
<i>Михайлова Л.П.</i> Русская народная речь в полиэтническом пространстве.....	27
<i>Юдина М.В.</i> Роль синтаксического прайминга в разрешении синтаксической неоднозначности.....	32

### Методика

<i>Анисина Ю.В.</i> Военно-научный кружок как средство активизации внеаудиторной деятельности иностранных военнослужащих на продвинутом этапе обучения русскому языку.....	38
<i>Николенко Е.Ю.</i> Интерактивная лингводидактическая среда при обучении иностранному языку (русскому как иностранному).....	44
<i>Румянцева И.М.</i> Внимание и его развитие в обучении иноязычной речи методом интегративного лингво-психологического тренинга (ИЛПТ).....	47
<i>Ткач Т.Г.</i> Фонетический минимум как единица коммуникативной компетенции.....	51
<i>Ходжиматова Г.М.</i> Проблема отбора лексического минимума для обучения языку специальности в неязыковых вузах.....	54

### Культурология

<i>Бородулина Н.Ю., Никульшина Н.Л.</i> Роль метафоры в осмыслении кризисной ситуации.....	60
<i>Васильева О.Ф., Такахаси К.</i> Смыслопостроение во вторичных текстах.....	65
<i>Гагарин С.Н.</i> Структурообразующая роль концепта в языковой картине мира.....	69
<i>Денисова А.А.</i> Деловая межкультурная коммуникация и загадки русской души.....	73
<i>Кудрин С.А.</i> Базовые метафоры спортивного дискурса как лингвокультурный феномен.....	77

### Литературоведение. Анализ художественного текста

<i>Антипина Е.С.</i> Лексические и стилистические средства оценки русского национального характера в «Окаянных днях» И.А. Бунина.....	83
<i>Напцок М.Р.</i> Советский текст в дискурсе В.В. Набокова: авторская интерпретация и стилизация.....	88

### Русский язык в мире

<i>Бакунцев А.В.</i> Русские диаспоры Прибалтики в 1920–30-х гг. ....	94
<i>Церцвадзе М.Г.</i> Об изучении русского языка и культуры в Грузии.....	102

## Практикум

<i>Абашина М.Г.</i> Изучаем творчество Чехова (русская литература в группах иностранных студентов гуманитарных специальностей).....	104
<i>Кузнецова Т.И.</i> Коммуникационный подход к многовариантности решения математических задач (в процессе обучения студентов-иностранцев подготовительного факультета).....	107

## Новости ЦМО МГУ

<i>Азарина Л.Е.</i> Форум русистов стран Азии.....	125
<i>Галсан С.</i> Несколько слов об «идеалистической стороне» языка.....	128
Наши авторы.....	129

## CONTENTS

### Russian philology

<i>Afanasieva N.D.</i> Features of lexical system of officially-business style.....	7
<i>Voronina O.A.</i> Caricature as a kind of creolized texts.....	11
<i>Dmitrieva T.P.</i> The types of sense relations in simple sentence.....	15
<i>Karadzhev B.I.</i> Speech intention of the advice (based on Russian proverbs).....	22
<i>Mikhaylova L.P.</i> Russian speech in the poliethnic environment.....	27
<i>Yudina M.V.</i> The role of syntactic priming in the syntactic ambiguity resolution.....	32

### Methods of teaching

<i>Anisina Yu.V.</i> Military scientific study group as means of activation out-of-class activities for the foreign military at the advanced stage of studying Russian language.....	38
<i>Nikolenko E.Y.</i> Interactive linguadidactic environment for foreign language learning (Russian as a foreign language).....	44
<i>Rumyantseva I.M.</i> Attention and its development in foreign language teaching by integral linguistic and psychological training.....	47
<i>Tkach T.G.</i> The phonetic minimum as an unit of communicative competence.....	51
<i>Khojimatova G.M.</i> Selection problems in lexical minimum nonlinguistic institution for higher education.....	54

### Culturology

<i>Borodulina N.Yu., Nikulshina N.L.</i> The role of metaphor in interpreting crisis situation.....	60
<i>Vasileva O.F., Takakhasi K.</i> Reconstruction of sense in interpreting texts.....	65
<i>Gagarin S.N.</i> Structural role of the concept in the linguistic picture of the world.....	69
<i>Denisova A.A.</i> Business intercultural communications and riddles of Russian soul.....	73
<i>Kudrin S.A.</i> Basic metaphors of sport discourse as linguocultural phenomenon.....	77

### Study of literature

<i>Antipina E.S.</i> Lexical and stylistic devices of assessment of the Russian national character in "The Accursed Days" by I.A. Bunin.....	83
<i>Naptsok M.R.</i> Soviet text in the discourse of V.V. Nabokov: author's interpretation and stylization.....	88

### Russian in the world

<i>Bakuntsev A.V.</i> The Russian diasporas of the baltic states in 1920–30ss.....	94
<i>Tsertsvadze M.G.</i> About Russian language and culture studies in Georgia.....	102

### Practicum

<i>Abashina M.G.</i> Learning works by Chekhov (Russian literature in humanitarian groups of foreign students).....	104
---	-----

---

<i>Kuznetsova T.I.</i> The communication approach to multi-variant decision of mathematical problems (in the course of training of foreign students at preparatory faculty).....	107
--	-----

#### News from CIE MSU

<i>Azarina L.E.</i> Forum for Russian language experts from Asia.....	125
<i>Galsan S.</i> A few words about “idealistic side” of language.....	128
Our authors .....	129